

Early Arabic Printed Books from the British Library

大英图书馆早期阿拉伯书籍

首个20世纪前阿拉伯印刷书籍的大型可全文检索在线档案库

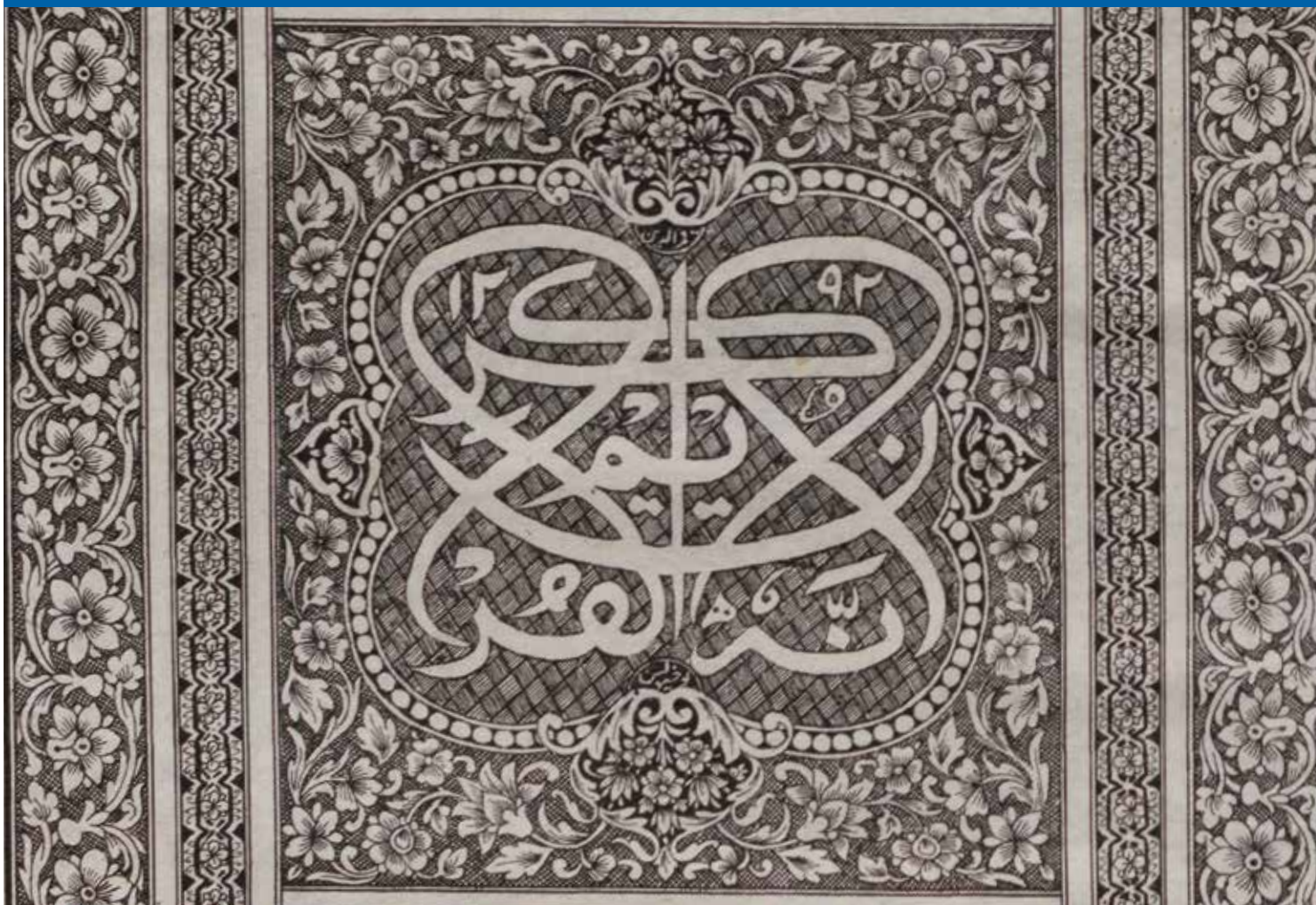
14507.d.15

إنه لقرآن كريم

Innahū la-Qur'ān Karīm

Delhi, 1875

The Qur'an, with marginal notes in Arabic and Persian, and with introductory tracts. Printed by Muḥammad Mu'azzam



大英图书馆早期阿拉伯书籍

将伊斯兰和阿拉伯世界的成就带入数字时代

“大英图书馆早期阿拉伯书籍”标志着圣智（Cengage）旗下Gale公司启动了一项创新性的项目，数字化可供研究和教学之用的阿拉伯一次文献。

基于A.G.Ellis的大英图书馆馆藏目录，“大英图书馆早期阿拉伯书籍”是全球第一部且最大规模的20世纪前、可全文检索的阿拉伯印刷书籍档案库。

“大英图书馆早期阿拉伯书籍”为学者提供前所未有的对400多年阿拉伯文印刷书籍及其欧洲和亚洲语言译本数字化版本的在线访问，呈现出欧洲对阿拉伯世界经久不衰的浓厚兴趣、对其文化和知识的吸收与同化，以及阿拉伯世界丰富的科学、诗歌、伊斯兰文字和著作遗产。

令中东和全球的图书馆获益良多

这是一项对每一所中东大型图书馆而言都必不可少的资源，通过对杰出历史传承馆藏的访问，能够推动本地学生、研究者和学术界对这一地区悠久文化、科学和思想史的学术研究。

该档案库对于全球范围内的一些研究型图书馆也是不可或缺的，对这样一部收录大量珍稀阿拉伯一次文献的大型典藏的不间断在线访问，将提升课堂教学和研究项目的水准。

对于学者们，该档案库的价值在于它海纳百川地既收录了阿拉伯文书籍，也收录了早期阿拉伯书籍的欧洲译本，使得研究阿拉伯世界与欧洲之间数个世纪的复杂相互影响成为可能。

该档案库丰富了对中东和穆斯林世界的研究素材，创造了研究和探讨的新路径，让学生们能更自信地阅读和解读阿拉伯语言和文学一次文献。

支持多个学科领域的学习和研究

“大英图书馆早期阿拉伯书籍”分为几个主题出版，覆盖范围极广，将博大精深的阿拉伯文化呈现给全球学者，支持跨学科的教学与研究方法。

这几个部分包括：

- 宗教与法律
- 科学、历史和地理
- 文学、语法、语言、目录与期刊



档案库速览

档案库总体规模

近7,000卷文献，近230万页

年代范围

15世纪到19世纪

语言种类

阿拉伯语*、荷兰语*、英语*、法语*、德语*、希腊语、希伯来语、印地语、意大利语*、拉丁语*、奥斯曼土耳其语、波斯语、西班牙语*、叙利亚语及17种其他语言（*代表可全文检索）

主要印刷中心：

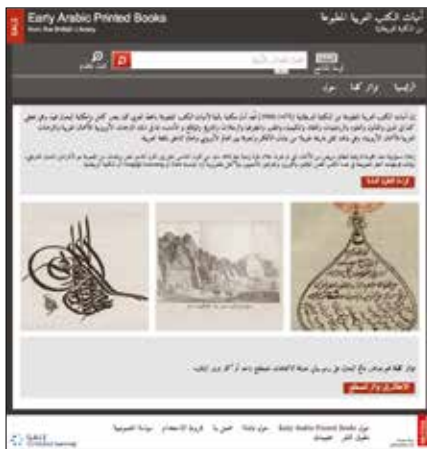
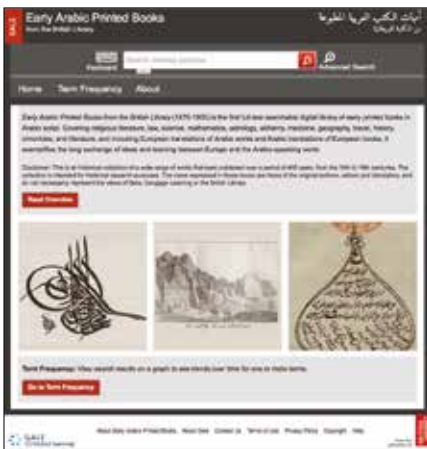
贝鲁特、开罗布拉戈、德里、伊斯坦布尔、伦敦、勒克瑙、孟买和巴黎等地

最前沿的技术

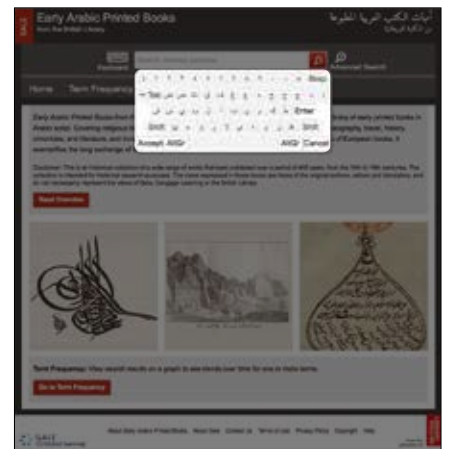
Gale正在引领新技术的开发之路，为全球研究者优化发现早期阿拉伯一次文献的方式。

特色功能

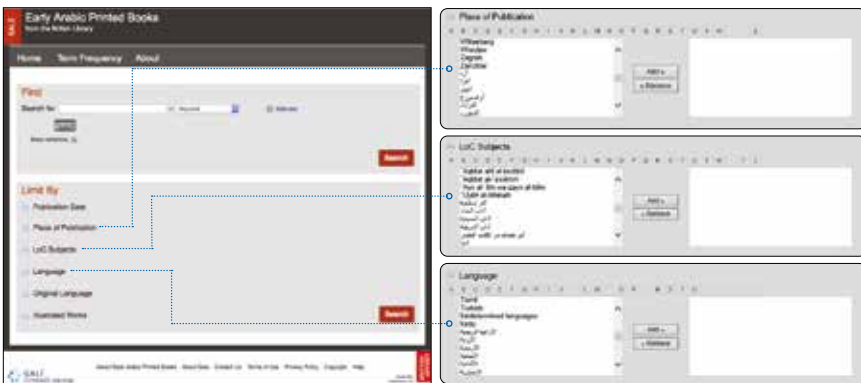
- ▶ 通过专为早期阿拉伯印刷文字而最新开发的光学字符识别（OCR）软件，实现了对阿拉伯语文献资料的全文检索。
- ▶ 每一个检索框都提供虚拟阿拉伯文键盘
- ▶ 可选择使用完全的阿拉伯语平台界面，文字从右向左排列，浏览方式符合阿拉伯母语人士的研究需求
- ▶ 采用美国国会图书馆主题标引方法，帮助按主题发现和探索内容
- ▶ 英语和阿拉伯语检索限定条件，以及阿拉伯文和阿拉伯文直译的元数据，便于优化检索结果
- ▶ 图像浏览器可以放大、全屏显示、反转图像
- ▶ 文本分析工具可以识别并可视化规律、趋势和关系，以全新的方式探索内容。
- ▶ MARC记录可用于提高图书馆馆藏在线目录的发现性。



两种界面：英语和阿拉伯语



虚拟阿拉伯语键盘



包含检索索引和限制选项的高级检索



文档页面上的电子目录

宗教与法律

“大英图书馆早期阿拉伯书籍：宗教和法律”是早期阿拉伯印刷书籍的数字化档案，包含伊斯兰文学、《圣训》、宗教生活相关作品以及伊斯兰法律文本，例如教学法、法令和裁决。

伊斯兰文学包括多个版本的《古兰经》及评注、《圣训》、教义和苏菲派作品。重点是从1694年至1890年以阿拉伯文印刷的50多个版本的《古兰经》。其中值得注意的是1694年的汉堡版、1830年的设拉子版、1832年的喀山版、1834年的莱比锡版、1864年含al-Zamakhsharī (d.539/1144) 评注的布拉戈版和1867年含al-'Arabī (d.638/1240) 评注的版本，以及19世纪30年代以后在印度印刷的多个版本。共计有九个阿拉伯语、印度斯坦语和波斯语版本，以及阿拉伯语和孟加拉语、古吉拉特语、印度斯坦语、拉丁语、波斯语、信德语、泰米尔语、土耳其语的双语版本。

对《古兰经》的阿拉伯语评注包括一些伟大人物的早期注释例如 'Abdullāh ibn 'Abbās (d.68/688)、al-Razī (d.312/925)、al-Zamakhsharī (d. 538/1144)、Zakariyyā al-Ansārī (d. 927/1520)、al-Suyūṭī (d.911/1505)、Abd Allāh ibn 'Umar Bayḍāwī (d.686/1285) 和 ibn Kathīr (d.775/1373)。

除了很多逊尼派和什叶派的《圣训》和教义作品，该档案库还收录有80多部苏菲派作品，作者包括 Ibn al-'Arabī (d.638/1240)、Ṣadr al-Dīn al-Qūnawī (d.673/1274)、'Abd al-Qādir al-Jīlānī (d. 561/1166)、Muḥammad ibn 'Uthmān Balkhī (d.829/1426)、al-Ghazzālī (504/1111)、Muḥammad ibn Sulaymān Jazūlī (d.869/1465) 和 'Abd al-Wahhāb ibn Aḥmad Sha'rānī (d.972/1565) 等人。

法律方面，该档案库包含许多哈乃斐法作品，包括 Abū Ḥanīfah (d.150/767) 的多部作品，例如《al-Fiqh al-akbār》和《al-Waṣīyyat》，或Muḥammad al-Shaybānī's (d.189/804) 的《al-Hujaj》；马利基法作品，包括Mālik ibn Anas (d.179/795) 的著作；40多部沙斐仪法作品，以及相近数量的什叶派法律作品，包括Najm al-Dīn al-Hillī (d.676/1277) 的《Sharā'i' al-Islā》以及多个版本的 Muḥammad ibn Isma'īl Abū 'Alī (d.1159/1746) 著《Muntaha al-makāl》。



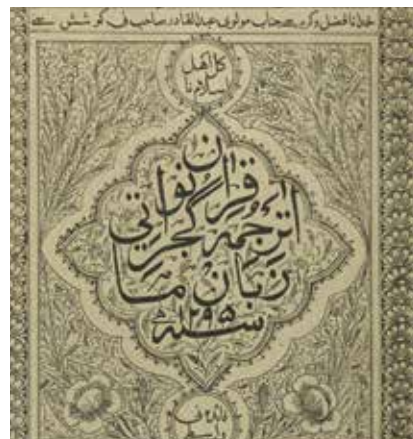
14509.b.7
جلال الدين محمد بن أحمد محلي، التفسير الموسوم بتفسير الجلالين
Jalāl al-Dīn Muḥammad ibn Aḥmad Maḥallī, al-Tafsīr al-mawsūm bi-tafsīr al-Jalālayn
Mumbai, 1865
1841年加尔各答版的重印本



14507.d.12
إنه لقرآن كريم في كتاب مكنون
Innahu la-Qur'ān Karīm fī kitāb makhnūn
Bareilly, 1876
《古兰经》，含Baḥr al-'ulūm的波斯语注释，由Muḥammad Aḥsan Ṣiddīqī编辑



14507.b.4
قد حصل الفراغ من هذا القرآن المجيد
Qad ḥaṣala al-farāgh min hādha al-Qur'ān al-Majīd
Bombay, 1853



14507.c.13
قرآن نوا ترجمه کجراتی زبان ما
Qur'ān in Arabic and Gujarati
Mumbai, 1879
《古兰经》，由'Abd al-Qādir ibn Luqmān翻译为古吉拉特图语并加注释。

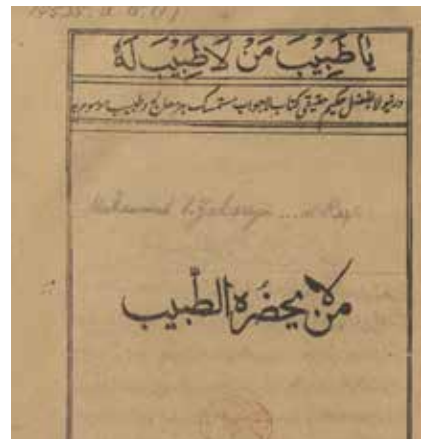
科学、历史和地理

“大英图书馆早期阿拉伯书籍：科学、历史和地理”呈现了中世纪和近代早期影响了欧洲学术和科学发展的大量阿拉伯学问。它收录的著作涉及医学和生理学、经典科学、数学、占星术、化学、博物学、哲学、逻辑和伦理学、政治、历史和谱系学、生物学、旅行、地理和地形学。

体量最大的一组科学文本是300多部医学和生理学著作，例如多个版本的 Ibn Sīnā's (d.429/1037) 著《*al-Qānūn fī al-tibb*》，从魏登巴赫1470年拉丁印本，到1593年阿拉伯语的罗马版。还有90部天文学和占星术作品、74部数学作品、53部炼金术作品、200多部哲学作品及近300部伦理学作品。所有伟大阿拉伯科学家的著作都收录其中，例如 al-Haytham (d.430/1040)、al-Fārābī (d.340/951) 和 al-Battānī (d.316/928) 等人。

该档案库包含约400部不同的历史著作以及200多部历史传记。其中包括了9世纪和10世纪作品的印刷本，例如 al-Wāqidi's (d.207/822) 的《*Futūḥ al-Shām*》、Ibn Sa'd (d.230/845) 的《*Kitāb Al-ṭabaqat al-kabīr*》、al-Balādhurī (d.279/892) 的《*Ansāb al-ashrāf*》和 al-Mas'ūdī (d.345/956) 的《*Murūj al-dhahab*》。13世纪到15世纪的作品例如 Abū al-Fidā (d.732/1331) 的《*Al-Mukhtaṣar fī ta'rīkh al-bashar*》、'Izz al-Dīn Ibn al-Athīr's (d.630/1233) 的《*Ta'rīkh al-kāmil*》、ibn Khaldūn's (d.809/1406) 的《*Kitāb al-'Ibar*》和《*Muqaddima*》。19世纪的代表作有 Rifa'a Rāfi' al-Tahtāwi (d.1290/1873) 的历史著作。

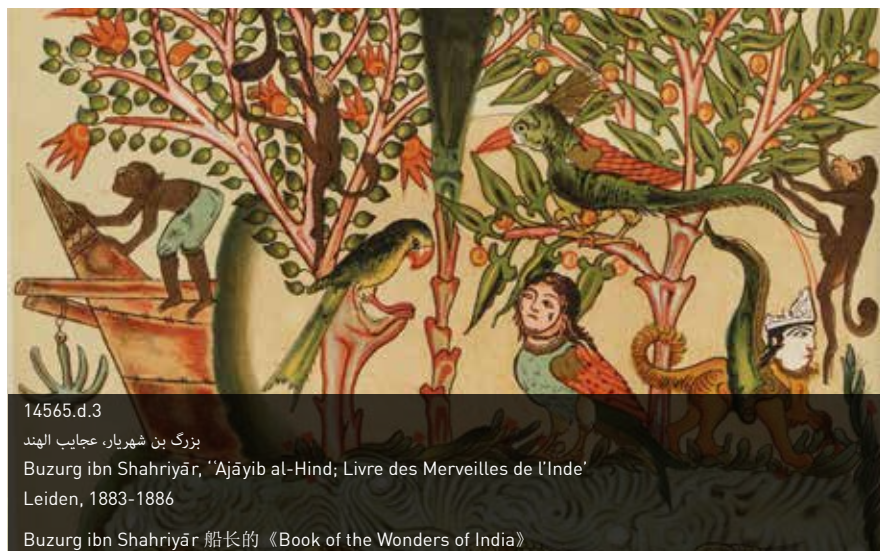
地理著作和游记呈现了伊斯兰世界居民的经济和思想轨迹，收录的很多重要著作例如关于印度的《*Kitāb 'Ajā'ib al-Hind*》、al-Mas'ūdī's (d.345/956) 的《*Kitāb al-tanbīh wa-al-ishrāf*》、Ibn Muḥammad al-Idrīsī (d.561/1165) 的《*Nuzhat al-mushtāq fī ikhtirāq al-āfāq*》和 Ibn Faḍl Allāh al-'Umarī (d.749/1349) 的《*Masālik al-abṣār*》。



14535.a.15(1)
أبو بكر محمد بن زكريا رازي، من لا يحضره الطبيب
Abū Bakr Muḥammad ibn Zakariyā Rāzī, Man lā yahḍuruḥu al-ṭāib
Lucknow, 1886
广为流传的治疗手册



14535.c.6
حميات قانون شيخ الرئيس
Ibn Sīnā, Ḥimyāt qānūn Shaykh al-Ra'īs
Lucknow, 1879
《医学法则》的第四部，包括发热的治疗及其症状



14565.d.3
بزرگ بن شهریار، عجایب الهند
Buzurg ibn Shahriyār, 'Ajāyib al-Hind; Livre des Merveilles de l'Inde
Leiden, 1883-1886
Buzurg ibn Shahriyār 船长的《Book of the Wonders of India》



14540.a.39
إسماعيل بن الحسين فارابي، شرح فصوص الحكم
Ismā'il ibn al-Ḥusayn Fārābī, Sharḥ fuṣūṣ al-ḥikam
Constantinople, 1874
Abu Naṣr al-Fārābī哲学格言选集的评注

文学、语法、语言、目录和期刊

“大英图书馆早期阿拉伯书籍：文学、语法、语言、目录和期刊”收录的早期阿拉伯印刷书籍包括民间传说、前伊斯兰时期文学、伊斯兰诗歌和诗集、箴言与谚语、语言与辞典、字典、语法、句法、修辞、手稿目录和期刊等。

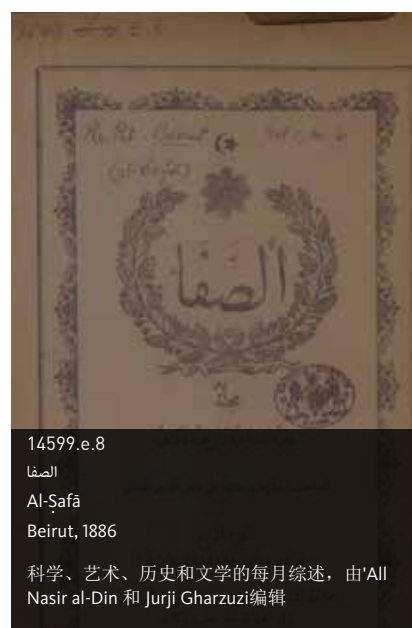
诗歌是阿拉伯世界最受喜爱的文学体裁，该档案库中就收录了400多部诗歌作品。这些文本包括很多不同作者的诗集——《Mu'allaqāt》、《al-Mufaḍḍaliyāt》、《The Romance of Banū Hilāl》、《Luqman's Fables》，以及很多阿拉伯语以及被翻译为英语、法语、德语和其他语言的作品和作品集。而且，全世界最著名的文学作品《Alf layla wa-layla》或《一千零一夜》，在其中共收录9个阿拉伯语版本，包括1814年加尔各答第18版，以及28版英语译本、13版法语译本、6版德语译本、39版其他各种语言的译本。

该档案库收录130多种语法书和100多种辞典，对于学习语言和语言学至关重要。而另外175部书目和目录参考书则收录了19世纪欧洲和中东图书馆收藏的阿拉伯和其他“东方”手稿。

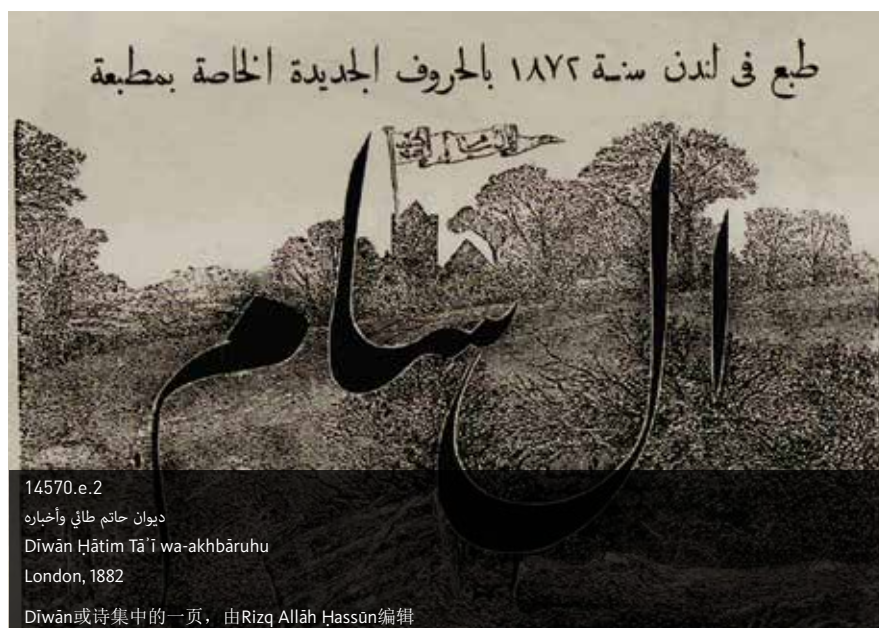
此外，42种19世纪的期刊，主要在贝鲁特、开罗、伦敦和巴黎印刷发行，提供了对中东人民文化、思想和社会生活的观察。这些期刊从涵盖艺术、文化、政治、贸易和科学的大众周刊，到文学月刊、医学专业杂志、东方学家系列出版物以及埃及的日报、《El-Qahira》。收录最早期的期刊有《al-Waqā'i' al-Miṣriyah》，埃及政府的官方公报，自1829年起在开罗布拉戈印刷发行。



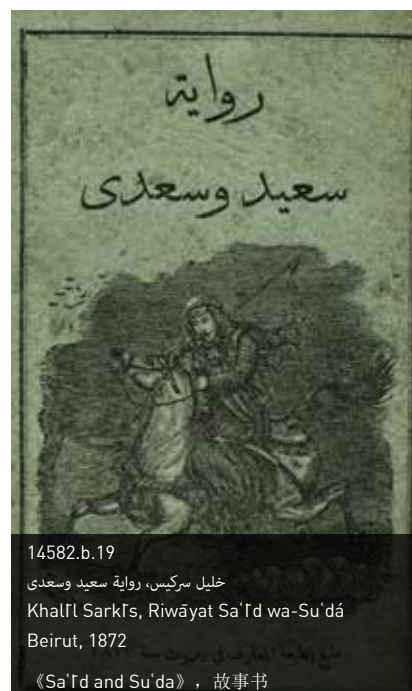
14570.a.6
أبو عبيدة معمر بن المنثري التيمي، قصة فرس العقيلي جابر
Abū 'Ubaydah Ma'mar ibn al-Muthannā al-Taymī,
Hādhīhi qisṣat faras al-'Uqaylī Jābir
Egypt, 1865
《Sirat Banī Hilāl》中的一段



14599.e.8
الصفا
Al-Safā
Beirut, 1886
科学、艺术、历史和文学的每月综述，由'Alī
Nasir al-Din 和 Jurji Gharzuzi 编辑



14570.e.2
ديوان حاتم طائي وأخباره
Dīwān Ḥātim Tā'ī wa-akhbāruhu
London, 1882
Dīwān或诗集中的一页，由Rizq Allāh Ḥassūn编辑



14582.b.19
خليل سركيس، رواية سعيد وسعدى
Khalīl Sarkīs, Riwayāt Sa'd wa-Su'dā
Beirut, 1872
《Sa'd and Su'da》，故事书

关于Gale的阿拉伯项目

在国际顾问委员会的指导下，该项目将会收录可用于教学和研究的、最重要的阿拉伯语文献典藏——从历史报纸和期刊到早期印刷书籍和手稿，可能来自不同的时期及馆藏。该项目的规模和范围都是前所未有的，将会为未来数代人保存阿拉伯遗产，并转变对阿拉伯语世界的历史与文化研究。

顾问委员会由学者组成，他们都是阿拉伯、中东和伊斯兰研究领域的专家以及对阿拉伯典藏和编目经验丰富的图书馆员。

顾问委员会现有成员包括：

Musaid Altayyar 博士

沙特阿拉伯沙特图书馆前馆长

Marilyn Booth 教授

英国牛津大学莫德林学院东方研究系

Yasmin Faghihi 博士

英国剑桥大学图书馆近东及中东系主任

David Hirsch 博士

美国加州大学洛杉矶分校中东研究馆员

Mona Nsouli 博士

黎巴嫩贝鲁特巴勒斯坦研究院院长

Sean Swanick 博士

美国杜克大学中东与伊斯兰研究馆员

Richard Jacquemond 教授

法国普罗旺斯大学现代阿拉伯语言与文学教授



14548.bb.1

عز الدين ابن الأثير ، تاريخ الكامل

'Izz al-Dīn ibn al-Athīr, Tārīkh al-kāmil

Cairo, 1884-1885

With al-Jabartī 的《埃及史》

保存阿拉伯世界的宝藏

Gale致力于将保护和保存一次文献原本作为Gale数字化过程的一个标准组成部分。Gale资助大英图书馆管理员对每一件将要扫描成像的著作原件进行评估和准备，对如何处理这些原件提出建议，特别是那些易于损坏或近期刚刚修复的珍藏。



▶ 了解更多信息或申请免费试用，请访问：gale.com，
或联系我们：GaleChina@cengage.com



12906.e.28

L. J. Bresnier, *Chrestomathie arabe: Lettres, actes et pièces diverses*
Text in Arabic and French; translated from the original Arabic
Paris, 1857